

LE BASQUE À PORTÉE DE MAIN

HIZTEGIA SAKELAN, EUSKARA AHOAN



Collection de lexiques de poche



Sakeleko hiztegien bilduma

Format PDF. Pour chercher un mot: taper Ctrl + F

PDF formatua. Hitz bat xerkatzeko: jo Ctrl + F

























OINARRIZKO HITZAK · LES MOTS ESSENTIELS

SE SITUER DANS L'ESPACE : ESPAZIOAN KOKATU

A droite : **Eskuin**ean
A gauche : **Ezker**rean
Derrière : **Gibel**ean / **Atze**an
Devant : **Aitzin**ean / **Aurre**an
Est : **Ekialde**a
Nord : **Ipar**ra
Ouest : **Mendebalde**a
Sud : **Hego**a





SE SITUER DANS LE TEMPS : DENBORAN KOKATU

Après : **Gero** / **Ondotik**
Après-demain : **Etzi**
Après-midi : **Arratsalde**a
Aujourd'hui : **Gaur** / **Egun**
Avant : **Lehen**
Avant-hier : **Herenegun**
Demain : **Bihar**
Hier : **Atzo**
Lendemain : **Biharamun**a
Maintenant : **Orain**
Matin : **Goiz**a
Midi : **Eguerdi**
Minuit : **Gauerdi**
Nuit : **Gau**a
Veille : **Bezpera**



LES NOMBRES : ZENBAKIAK

1 : **Bat**
2 : **Bi**
3 : **Hiru**
4 : **Lau**
5 : **Bost** / **Bortz**
6 : **Sei**
7 : **Zazpi**
8 : **Zortzi**
9 : **Bederatzi**
10 : **Hamar**
11 : **Hamaika**
12 : **Hamabi**
13 : **Hamahiru**
14 : **Hamalau**
15 : **Hamabost** / **Hamabortz**
16 : **Hamasei**
17 : **Hamazazpi**
18 : **Hemezortzi**
19 : **Hemeretzi**
20 : **Hogei**
30 : **Hogeita hamar**
40 : **Berrogei**
50 : **Berrogeita hamar**
100 : **Ehun**
1 000 : **Mila**
10 000 : **Hamar mila**
1 000 000 : **Milioi bat**

















JOURS DE LA SEMAINE : ASTEKO EGUNAK

La semaine : **Aste**a
Lundi : **Astelehen**a
Mardi : **Astearte**a
Mercredi : **Asteazken**a
Jeudi : **Ostegun**a / **Ortzegun**a
Vendredi : **Ostiral**a / **Ortzirale**a
Samedi : **Larunbat**a
Dimanche : **Igande**a
Fin de semaine : **Asteburu**a



LES MOIS : HILABETEAK

Janvier : **Urtaril**a
Février : **Otsail**a
Mars : **Martxo**a
Avril : **Apiril**a
Mai : **Maiatz**a
Juin : **Ekain**a
Juillet : **Uztail**a
Août : **Abuztu**a / **Agoril**a
Septembre : **Irail**a / **Buruil**a
Octobre : **Urri**a
Novembre : **Azaro**a / **Hazil**a
Décembre : **Abendu**a

LES SAISONS : URTAROAK

Printemps : **Udaberri**a
Été : **Uda**
Automne : **Udazken**a / **Larrazken**a
Hiver : **Negu**a

LES COULEURS : KOLOREAK

Blanc : **Zuri**a
Bleu : **Urdin**a
Clair : **Argi**
Foncé : **Ilun**
Gris : **Gris**a
Jaune : **Hori**a
Noir : **Beltz**a
Orange : **Laranja**
Pâle : **Hits**a
Rose : **Arros**a
Rouge : **Gorri**a
Vert : **Berde**a
Violet : **Ubel**a

LES QUESTIONS : GALDERAK

Avec quoi ? : **Zerekin?**
Combien ? : **Zenbat?**
Comment ? : **Nola?**
De quoi ? : **Zertaz?**
Où ? : **Non?**
Pour quoi faire ? : **Zertarako?** / **Zertako?**
Pourquoi ? : **Zergatik?**
Quand ? : **Noiz?**
Qui ? : **Nor** / **Nork?**
Quoi ? : **Zer** / **Zerk?**

OINARRIZKO ERRANALDIAK
LES EXPRESSIONS COURANTES

SALUTATIONS (EN ARRIVANT) : AGURRAK (HELTZEAN)

Bonjour : **Egun on**
Bonjour (le midi) : **Eguerdi on**
Bonjour (l'après-midi) : **Arratsalde on**
Bonsoir : **Gau on**
Ça marche ? Ça roule ? : **Ari?**
Comment ça va ? : **Nola zara?**
Salut : **Adio** / **Iep!**
Salut (formel) : **Agur**
Vous allez bien ? : **Ongi?** / **Ontsa?**



SALUTATIONS (EN PARTANT) : AGURRAK (JOATEAN)

A bientôt : **Laster arte**
A demain : **Bihar arte**
A tout à l'heure : **Gero arte** / **Sarri arte**
Au revoir : **Ikus arte** / **Ez adiorik**
Salut : **Adio**
Bonne chance : **Zorte on** / **Xantza on**
Bonne fin de semaine : **Asteburu on**
Bonnes vacances : **Oporraldi on**
Passe(z) une bonne après-midi :
Pasa arratsalde on
Passe(z) une bonne journée : **Pasa egun on**
Passe(z) une bonne soirée / nuit :
Pasa gau on
Portez-vous bien : **Izan ontsa** / **Izan ongi**



LA COURTOISIE : JENDETASUNA

Bienvenue : **Ongi etorri**
De rien : **Ez da zeren** / **Ez da zerik**
Merci (beaucoup) : **Milesker** / **Esker mila**
Pardon / Excusez-moi : **Barka**
S'il-vous-plaît : **Otoi**
Volontiers / Avec plaisir : **Gogotik** / **Plazerekin**

FAIRE CONNAISSANCE : ELKAR EZAGUTZEA

Comment vous appelez-vous ? :
Nola deitzen zara? / Nola izena duzu?
D'où êtes-vous ? : **Nongoa zara?**
Où habitez-vous ? : **Non bizi zara?**
Que faites-vous ? : **Zertan ari zara?**
Quel âge avez-vous ? :
Zenbat urte dituzu? / Zer adin duzu?
Quel est votre profession ? : **Zein da zure lanbidea?**
Vous êtes marié(e) ? : **Ezkondua zara?**

DEMANDER : GALDETZEA

Où allons-nous ? : **Nora goaz?**
Pouvez-vous m'aider ? :
Laguntzen ahal nauzu?
Quoi de neuf ? : **Zer diozu?** / **Zer berri?**
Quand viendrez-vous ? : **Noiz etorriko zara?**
Que vous faut-il ? : **Zer behar duzu?**
Quelle heure est-il ? : **Zer tenore da?** / **Zer ordu da?**
Qu'avez-vous dit ? : **Zer erran duzu?**
Qui est-ce ? : **Nor da?**

FORMULES USUELLES : OHIKO ERRANALDIAK

J'ai faim : **Gose naiz**
J'ai froid / chaud : **Hoztua** / **Berotua naiz**
J'ai peur : **Beldur naiz**
J'ai soif : **Egarri naiz**
J'ai sommeil : **Logale naiz**
Je me sens mal : **Gaizki naiz**
Je suis fatigué : **Akitua naiz / Nekatua naiz**
Je suis pressé : **Presatua naiz**
Je vais bien : **Ongi naiz** / **Ontsa naiz**

SE PRESENTER : NORK BERE BURUA AURKEZTEKO

J'ai 10 ans : **10 urte ditut**
Je m'appelle (...) : **(.) deitzen naiz**
Je suis célibataire : **Ezkongabea naiz**
Je suis en couple : **Bikotekidea dut**
Je suis marié(e) : **Ezkondua naiz**
Je vis à (...) : **(.) -(e)n bizi naiz**

SE COMPRENDRE : ELKAR ULERTZEKO

Comment dit-on "maison" en basque ? :
Nola erraten da "maison" euskaraz?
Désolé, je ne peux pas poursuivre la conversation en basque :
Barka, elkarrizketa ezin dut euskaraz segitu
Je ne comprends pas : **Ez dut ulertzen**
Je ne crois pas : **Ez dut uste**
Je ne sais pas : **Ez dakit**
Je suis en train d'apprendre : **Ikasten ari naiz**
Me comprenez-vous ? : **Ulertzen nauzu?**
Non : **Ez**
Oui : **Bai**
Peut-être : **Beharbada**
Que veut dire le mot "hondartza" ? :
Zer erran nahi du "hondartza" hitzak?
Vous parlez basque ? :
Euskaraz badakizu?
Vous pouvez répéter, s'il-vous-plaît ? :
Errepikatzen ahal duzu, otoi?

FAMILIA • LA FAMILLE

LES MEMBRES : AHAIDEAK

Bébé : **Nini**a
Enfant : **Haur**ra
Fille : **Alaba**
Fils : **Seme**a
Frère (de la sœur) : **Neba**
Frère (du frère) : **Anaia**
Grand-mère : **Amatxi**
Grand-père : **Aitatxi**
Maman, Mère : **Ama**
Papa, Père : **Aita**
Parents : **Guraso**ak
Petite-fille : **Alabatxi**a / **Biloba**
Petit-fils : **Semetxi**a / **Biloba**
Sœur (d'un garçon) : **Arreba**
Sœur (d'une fille) : **Ahizpa**

Beau-frère : **Koinatu**a
Beau-père (père du conjoint) : **Aitaginarreba**
Beau-père (nouveau mari du parent) : **Aitaorde**a
Belle-mère (mère du conjoint) : **Amaginarreba**
Belle-mère (nouvelle femme du parent) : **Amaorde**a
Belle-sœur : **Koinata**
Demi-frère : **Anaiorde**a
Demi-sœur (d'un garçon) : **Arrebaorde**a
Demi-sœur (d'une fille) : **Ahizpaorde**a

Bru : **Erraina**
Cousin(e) : **Kusi**a / **Lehengusu**a
Gendre : **Suhi**a
Marraine : **Amabitxi**a / **Ugazama**
Oncle : **Osaba** / **Otto**
Parrain : **Aitabitxi**a / **Ugazaita**
Tante : **Izeba** / **Ttantta**




QUAND ON JOUE : JOSTATZEAN / JOKATZEAN

Colorier : **Margotu**
Dessiner : **Marraztu**
Jeux de table : **Mahai joko**ak
Jouer au ballon : **Baloiaz aritu**
Jouet : **Jostailu**a
Poupée : **Panpin**a
Puzzle : **Puzzle**a
Raconter une histoire : **Ipuin**a **kontatu**






QUAND ON S'HABILLE : JANZTEAN

Bonnet : **Txano**a
Chaussette : **Galtzerdi**a
Chausson : **Txapin**a
Chaussure : **Zapata** / **Oinetako**a
Gant : **Eskularru**a
Jupe : **Gona** / **Zaia**
Manteau : **Beroki**a / **Palto**a
Pantalon : **Galtza**k
Pull : **Trikota**
Pyjama : **Pijama**
Robe : **Soineko**a / **Arropa**





QUAND ON VA SE COUCHER : OHERATZEAN

Aller au lit : **Ohera joan**
Berceau : **Sehaska** / **Ohako**a
Berceuse : **Sehaska-kantu**a
Bercer : **Kulunkatu**
C'est le moment d'aller au lit : **Ohera joateko tenorea da**
Couche : **Xatar**ra / **Pixoihal**a
Couverture : **Estalki**a
Drap : **Mihise**a
Dormir : **Lo egin**
Dors bien : **Ongi lo egin**
Doudou : **Ñuñu**a
Faire pipi : **Pixa egin**
Fais de beaux rêves :
Amets ederrak egin itzazu
Lit : **Ohe**a
Mettre au lit : **Oheratu**
On va au lit ? : **Ohera goaz?**
Pot : **Pixontzi**a
Sieste : **Etzanaldi**a / **Loaldi**a
Sucette : **Txupeta**
Tu as sommeil ? : **Logale zara?**
Veilleuse : **Gau-argi**a
Viens faire dodo : **Zatoz buba egitera**

LES MOMENTS DE TENDRESSE : GOXATZEAN

Attaché(e) à sa mère/son père : **Amazilo**a / **Aitazilo**a
Bisou : **Musu**a / **Potta**
Faire un câlin : **Goxatu** / **Tinkatu**
Caresse : **Fereka**
Chéri(e) : **Maite**a / **Laztana**
Cœur : **Bihotza**
Embrassade : **Besarkada**
Je t'aime : **Maite zaitut**
Sourire : **Irriño**a
Tu te sens bien ? :
Ongi zaude?

QUAND ON SE FACHE : KEXATZEAN

Ça suffit : **Aski da**
Calme-toi : **Lasai zaitez**
Caprice : **Kapriza** / **Hisialdia**
Je ne suis pas content(e) : **Ez naiz kontent**
Je ne suis pas d'accord :
Ez naiz ados
Je vais me fâcher :
Kexatuko naiz / **Haserretuko naiz**
Punition : **Zigor**ra
Viens ici tout de suite :
Zatoz hona berehala



ESKOLA • L'ÉCOLE

SALLES : GELAK

Bibliothèque : **Liburutegi**a
Cantine : **Jantegi**a
Garderie / Crèche : **Haurtzaindegi**a
Salle de cours : **Ikasgela**
Salle de repos : **Pausa gela**
Salle des professeurs : **Irakasleen gela**
Salle informatique : **Informatika gela**
Toilettes : **Komun**ak







MOBILIER : ALTZARIAK

Armoire : **Armairu**a
Banc : **Aulki**a / **Banku**a
Bureau : **Bulego**a
Chaise : **Kadir**a / **Aulki**a
Chauffage : **Berogailu**a
Etagère : **Apalategi**a
Etagère (tablette) : **Apal**a
Evier : **Harraska** / **Xurrutegi**a
Lavabo : **Ikuzleku**a
Lit : **Ohe**a
Porte : **Ate**a
Porte manteau : **Esekigailu**a
Poubelle : **Zikinontzi**a
Table : **Mahai**a
Tableau : **Arbel**a





DANS LE CARTABLE : ZAKUAN

Cahier : **Kaier**a
Cahier de Brouillon : **Zirriborro kaier**a / **Entsegu kaier**a
Classeur : **Sailkagailu**a
Dictionnaire : **Hiztegi**a
Dossier / Chemise : **Karpeta**
Goûter : **Krakada** / **(Arratsaldeko) askari**a
Livre : **Liburu**a

DANS LA TROUSSE : ZORROAN

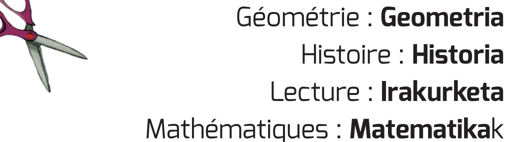
Aiguise-crayon : **Zorrozkailu**a
Blanc / Tipex : **Zuria**
Ciseaux : **Aizturrak** / **Guraize**ak
Compas : **Konpas**a
Crayon : **Arkatz**a
Crayon de couleurs : **Kolorezko arkatz**a
Effaceur : **Ezabagailu**a
Equerre : **Eskuaira**
Feutres : **Margo**ak
Gomme : **Goma**
Pâte à modeler : **Moldatzeko ore**a
Règle : **Erregela** / **Zuzentzaile**a
Stylo plume : **Idazluma**

MATIERES : GAIAK

Arts plastiques : **Arte plastiko**ak
Ecriture : **Idazketa**
Education civique : **Herritar heziketa**
Education physique : **Gorputz heziketa**
Environnement : **Ingurumen**a
Géographie : **Geografia**
Géométrie : **Geometria**
Histoire : **Historia**
Lecture : **Irakurketa**
Mathématiques : **Matematika**k
Musique : **Musika**
Prévention routière : **Bide heziketa**
Sciences : **Zientzia**k
Secourisme : **Sokorrimendu**a / **Sorospen**a
Sport : **Kirol**a





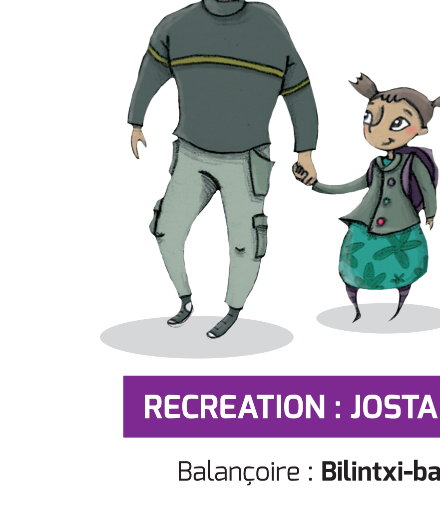


PERSONNEL : JENDEA

Assistant(e) : **Laguntzaile**a
Directeur / Directrice : **Zuzendari**a
Elève : **Ikasle**a
Professeur(e) : **Irakasle**a
Surveillant(e) : **Zaintzaile**a
Technicien(ne) de surface : **Garbitzaile**a

ACTIONS : EKINTZAK

Attacher : **Lotu**
Coller : **Kolatu / Itsatsi**
Construire : **Eraiki**
Corriger : **Zuzendu**
Couper : **Moztu**
Dessiner : **Marraztu**
Ecouter : **Entzun**
Ecrire : **Idatzi**
Effacer : **Ezabatu**
Emmener : **Eraman**
Entourer : **Inguratu**
Lire : **Irakurri**
Trouver : **Atzeman**



RECREATION : JOSTALDIA / AIRE HARTZEA

Balançoire : **Bilintxi-balantxa** / **Kulunka** / **Gorgoina**
Ballon : **Baloi**a
Bicyclette : **Bizikleta** / **Txirrindula**
Cabane : **Etxola**
Corde à sauter : **Jauzi soka** / **Sokasalto**a
Escalier : **Eskailera**
Espace jeux : **Jostaleku**a
Jeu : **Joko**a / **Josteta**
Jouet : **Jostailu**a
Panier (de basket) : **Saskia**
Patinette : **Patinete**a
Pelote : **Pilota**
Toboggan : **Txirrista**

AISIALDIAK • LES LOISIRS

ACTIVITES SPORTIVES : KIROL JARDUERAK

Art martial : **Arte martzial**a
Aviron : **Arraunketa**
Basketball : **Saskibaloi**a
Course : **Lasterketa**
Cyclisme : **Txirrindularitza**
Escalade : **Eskalada**
Football : **Futbol**a / **Zangobaloi**a
Gymnastique : **Gimnastika**
Handball : **Eskubaloi**a
Jeux traditionnels : **Herri Joko**ak
Natation : **Igeriketa**
Pelote : **Pilota**
Plongée : **Urpekaritza**
Randonnée : **Ibilketa**
Rugby : **Errugbi**a
Sport de combat : **Borroka kirol**a
Surf : **Surf**a
Tennis : **Tenis**a
Tennis de table : **Mahai-tenis**a
Tir à la corde : **Sokatira**
Voile : **Itsas-bela**



JEUX DE SOCIETE : MAHAI JOKOAK

Bataille : **Bataila**
Echecs : **Xake**a
Jeu de carte : **Karta joko**a
Jeu de dame : **Dama joko**a
Mus : **Mus**a
Puzzle : **Puzzle**a

LE MATERIEL : MATERIALA

Ardoise / Tableau : **Arbel**a
Ballon : **Baloi**a
Ciseaux : **Aizturr**ak
Craie : **Klera** / **Igeltsu**a
Crayon de couleur : **Kolorezko arkatz**a
Livre : **Liburu**a
Papier : **Paper**a
Patin / Roller : **Irristailu**a
Peinture : **Tindu**a
Pelote / Balle : **Pilota**
Pinceau : **Pintzel**a
Protection : **Babes**a
Tablier : **Mantal**a / **Dabantal**a
Vélo : **Bizikleta** / **Txirrindula**

LES SORTIES : ATERALDIAK

Bibliothèque : **Liburutegi**a
Cabane : **Etxola**
Forêt : **Oihan**a
Médiathèque : **Mediateka**
Mer : **Itsaso**a
Montagne : **Mendi**a
Musée : **Museo**a / **Erakustoki**a
Parc : **Parke**a
Pique-nique : **Piknika**
Plage : **Hondartza**
Tente : **Oihal-etxe**a / **Oihal-etxola**
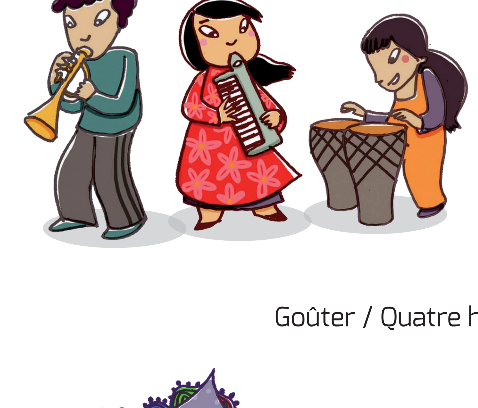
JEUX CLASSIQUES : JOKO KLASIKOAK

Balançoire : **Bilintxi-balantxa** / **Kulunka** / **Gorgoina**
Cache-cache : **Kukuka** / **Kuku-gordeka**
Chasse au trésor : **Altxor ihizi**a
Chat et souris : **Harrapaketa**
Colin-maillard : **Itsu mandoka**
Corde à sauter : **Sokasalto**a / **Jauzi soka**
Deviner choses cachées dans la main : **Zaldunaketa**
Elastique : **Elastiko**a
Jeu de piste : **Pista joko**a
Loup-garou : **Otso-gizotso**a
Marelle : **Xingili joko**a
Saute-mouton : **Bizkar jauzi**ka / **Ardi-jauzi**ka / **Primoka**
Toboggan : **Txirrista**

ACTIVITES ARTISTIQUES : JARDUERA ARTISTIKOAK

Art plastique : **Arte plastiko**a
Chant : **Kantu**a
Cinéma : **Zinema**
Cirque : **Zirku**a
Danse : **Dantza**
Dessin : **Marrazketa**
Lecture de conte : **Ipuin irakurketa**
Musique : **Musika**
Peinture : **Margolaritza** / **Pintura**
Photo : **Argazkilaritza**
Spectacle : **Ikuskizun**a
Théâtre : **Antzerki**a
Travaux manuels : **Eskulan**ak





AU CENTRE DE LOISIRS : BILGUNEAN

Accueil : **Harrera**
Animateur : **Animatzaile**a / **Begirale**a
Après-midi : **Arratsalde**a
Autonomie : **Autonomia**
Citoyenneté : **Herritartasun**a
Copine / Copain : **Lagun**a / **Adiskide**a
Créativité : **Sormen**a
Déjeuner (de midi) : **Bazkari**a
Doudou : **Ñuñu**a
Enfant : **Haur**ra
Goûter / Quatre heures : **(Arratsaldeko) askari**a / **Krakada**
Imagination : **Irudimen**a
Jouer (selon les règles) : **Jokatu**
Jouer (s'amuser) : **Jostatu**
Matin : **Goiz**a
Mercredi : **Asteazken**a
Séjour : **Egonaldi**a
Sieste : **Loaldi**a / **Kuluxka** / **Etzanaldi**a
Solidarité : **Elkartasun**a
Sortie : **Ateraldi**a
Sucette : **Txupeta** / **Ttuttu**a
Temps libre : **Astialdi**a / **Aisialdi**a
Vacances : **Opor**rak / **Bakantza**k
Veillée : **Gaubeila**



ERRUGBIA – LE RUGBY

SPECIALITES : BEREZITASUNAK

Beach rugby : **Hondartza errugbi**a
Rugby à 5, 7, 13, 15 : **5, 7, 13 edo 15nakako errugbi**a
Rugby fauteuil : **Gurpil-aulki errugbi**a
Rugby féminin / masculin : **Emazteen / Gizonen errugbi**a
Rugby Flag : **Oihal errugbi**a
Touch Rugby : **Touch errugbia**

JOUEUR(S) : JOKALARIA(K)

Capitaine : **Kapitain**a
Equipe : **Talde**a
Rugbyman : **Errugbilari**a
Remplaçant : **Ordezko**a

AVANTS : **AITZINEKO**AK / **AURRELARI**AK
Pilier gauche : **Ezkerreko harroin**a
Talonneur : **Aztalkari**a / **Orpokatzaile**a
Pilier droit : **Eskuineko harroina**
2ème ligne : **Bigarren lerrokoa**
3ème ligne : **Hirugarren lerroko**a
3ème ligne aile : **Hirugarren lerroko hegal**a
3ème ligne centre : **Hirugarren lerroko erdiko**a

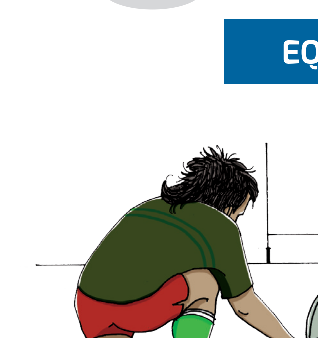




ARRIÈRES : **GIBELEKO**AK / **ATZELARI**AK
Demi de mêlée : **Uztartze-erdilari**a
Demi d'ouverture : **Zabaltzaile**a
Ailier : **Hegalari**a
Centre : **Erdilari**a
Arrière : **Gibeleko**a / **Atzelari**a

AUTRES ACTEURS : BESTE ARIZALEAK

ARBITRES : **ARBITRO**AK / **EPAILE**AK
Arbitre central : **Epaile nagusi**a
Arbitre de touche : **Eskaseko epaile**a / **Marrazain**a
Arbitre vidéo : **Bideo epaile**a
4ème arbitre : **Laugarren epaile**a
Délégué de match : **Partidaren delegatu**a



ENTOURAGE : **INGURUMEN**A
Dirigeant : **Arduradun**a
Equipementier : **Hornitzaile**a
Partenaire : **Partaide**a
Président : **Lehendakari**a / **Aitzindari**a
Supporter : **Zale**a

PERSONNEL TECHNIQUE : **LANGILE TEKNIKARI**AK
Entraineur : **Trebatzaile**a
Kiné : **Kine**a
Médecin : **Medikua**
Préparateur physique : **Prestatzaile fisiko**a
Soigneur : **Sendatzaile**a / **Artatzaile**a
Staff-encadrement : **Arduradun**a

ARBITRAGE : EPAITZEA

Avertissement : **Abisu**a / **Kargu-hartze**a
Carton jaune/Carton rouge/Carton blanc : **Txartel hori**a/ **txartel gorri**a/ **txartel zuri**a
Coup franc : **Ostiko libre**a / **Kolpe franko**a
Drop : **Punpa lasterreko ostiko**a / **Drop**a
En avant : **Aurreratu**a
Essai : **Entsegu**a
Faute : **Falta**
Hors-jeu : **Jokoz kanpo**
Pénalité : **Zigor kolpe**a
Transformation : **Transformazio**a



MATCH : PARTIDA

Défaite : **Porrota**
Gagner : **Irabazi**
Hymne : **Himno**a / **Ereserki**a
Locaux : **Tokiko**ak
Match : **Partida**
Match nul : **Berdinketa**
Mi-temps : **Denbora erdi**a
1ère, 2ème, 3ème mi-temps : **1. zati**a, **2. zati**a, **3. denbora**
Perdre : **Galdu**
Prolongation : **Luzapen**a
Tir au but : **Ostiko kokatze**a / **Aterako tiro**a
Victoire : **Garaipen**a
Visiteurs : **Bisitari**ak / **Kanpoko**ak

PHASES DE JEU : JOKO FASEAK

Coup d'envoi : **Hasteko jokaldi**a
Coup de pieds : **Ostiko**a /**Ukaldi**a
Commandements arbitre : **Epailearen manu**ak / **Epailearen agindu**ak
Flexion / Toucher / Jeu : **Plegatze**a / **Ukitze**a / **Joko**a
Maul : **Dortoka / Uztartze laxo**a
Mêlée fermée : **Uztartze hetsi**a
Mêlée simulée : **Alegiazko uztartze**a / **Borrokarik gabeko uztartze**a
Ruck (Mêlée ouverte) : **Uztartze ireki**a
Touche/Touche directe : **Eskas**a / **Eskas zuzen**a

ACTIONS : JOKALDIAK

Arrêter : **Gelditu**
Ascenseur : **Altxatze**a
Attraper : **Harrapatu**
Bloquer : **Oztopatu**
Buter : **Ostikatu**
Ceinturer : **Gerritik tinkatu**
Courir : **Korrika egin** / **Lasterka egin**
Feinter : **Alegia egin**
Jouer / Jeu : **Jokatu** / **Joko**a
Marquer : **Markatu**
Passer / Passe : **Pasatu** / **Pase**a
Plaquer / Plaquage : **Plakatu** / **Plakatze**a

EQUIPEMENT : EKIPAMENDUA



MATÉRIEL : **MATERIAL**A
Ballon : **Baloin**a
Casque : **Kasko**a
Chaussette : **Galtzerdi**a
Crampons : **Tako**ak / **Kranpoiak**
Epaulette : **Sorbalda babes**a
Maillot : **Atorr**a / **Elastiko**a
Protège dents : **Aho-babes**a
Short : **Galtzamotz**ak
Tee : **Tee**a

INFRASTRUCTURE : **AZPIEGITUR**A
Buvette : **Ostatu**a
Guichet : **Leihatila / Txarteldegi**a
Tableau d'affichage : **Emaitza taula**
Tribune : **Harmaila / Tribuna / Jarlekua**
Vestiaire : **Aldagela**

TERRAIN : **ZELAI**A
Barre transversale : **Zeharkako langa**
Drapeaux de touches : **Eskaseko bander**ak
Poteaux : **Hag**ak

HIRIKO LERRA-KIROLAK
SPORTS URBAINS DE GLISSE

ACTIONS DE MOUVEMENT : MUGIMENDU EKINTZAK

Amortir : **Moteldu** / **Leundu**
Appuyer : **Zapatu** / **Sakatu**
Attacher : **Lotu**
Atterrir : **Lurreratu**
Attraper : **Harrapatu**
Avancer : **Aitzinatu** / **Aurreratu**
Desserrer : **Lasaitu** / **Askatu** / **Laxatu**
Equilibre : **Oreka**
Figure : **Figura**
Fléchir : **Makurtu** / **Ukurtu**
Freiner : **Frenatu** / **Arrasta eman**
Glisser : **Lerratu**
Marche arrière : **Gibelkako martxa**
Monter sur la planche : **Taula gainera igo**
Par-dessous : **Azpitik**
Par-dessus : **Gainetik**
Pencher (se) : **Makurtu**
Placer ses pieds : **Oinak kokatu**
Poser le pied : **Oina pausatu**
Pousser : **Pusatu** / **Bultzatu**
Reculer : **Gibelatu** / **Atzeratu**
Redresser (se) : **Zutitu** / **Altxatu**
Regarder : **Begiratu**
Rouler : **Itzulikatu**
S'arrêter : **Gelditu**
Sauter : **Jauzi egin** / **Salto egin**
Se diriger vers : **-ra buruz joan** / **-rantz joan**
Serrer : **Tinkatu**
Tenir : **Atxiki**
Tomber : **Erori**
Tourner : **Itzuli**
Vitesse : **Abiadura**
Vrille : **Kiribila**









SUPPORTS DE GLISSE : LERRA GUNEAK

Arête : **Hegi**a / **Ertz**a
Barrière : **Hesi**a
Bois : **Zur**a
Coping : **Arrapala izkin**a / **Coping**a
Fossé (gap) : **Arroila** /**Arla**
Plan incliné : **Plano inklinatu**a
Rampe : **Arrapala**
Tremplin : **Jauzi-taula** / **Jauzi-ohol**a



MATERIEL DE SKATE : SKATE MATERIALA

Arrière (tail) : **Gibel**a / **Atze**a
Avant (nose) : **Aitzin**a / **Aurre**a
Grip : **Heldulekua**
Planche : **Taula** / **Ohol**a
Roue : **Errota** / **Gurpil**a
Truck : **Gurpil azal**a
Vis : **Abisa** / **Torloju**a

MATERIEL DE PROTECTION : BABES MATERIALA

Casque : **Kasko**a
Chaussure : **Zapata** / **Oinetako**a
Coudière : **Ukondoetako**a
Genouillère : **Belaunetako**a
Lacet : **Lokarri**a
Protection : **Babes**a

ENVIRONNEMENT URBAIN : HIRI-INGURUNEA

Banc : **Aulki**a / **Jarleku**a
Béton : **Betoi**a / **Hormigoi**a
Bouche d'égout : **Isurbideetako begi**a / **Estolda-zulo**a
Descente : **Malda** / **Gain-behera**
Feu : **Su**a
Marche : **Eskailera-maila**
Muret : **Hormatxo**a
Obstacle : **Oztopo**a / **Traba**
Piéton : **Oinezko**a
Rail : **Erreil**a
Rue : **Karrika**
Sol : **Zola** / **Lurr**a
Trottoir : **Espaloi**a

PARTIES DU CORPS : GORPUTZAREN ATALAK

Bras : **Beso**a
Cheville : **Aztal beharri**a / **Orkatila** / **Axiroin**a
Coude : **Ukondo**a
Dos : **Bizkar**ra
Epaule : **Sorbalda**
Genou : **Belaun**a
Jambe : **Zango**a
Pied : **Oin**a
Poignet : **Eskumutur**ra / **Ukarai**a
Pointe : **Punta**
Talon : **Aztal**a / **Orpo**a
Tête : **Buru**a

SURFA • LE SURF



LUNE - VENT - MARÉE : ILARGIA - HAIZEA - MAREA

Lune descendante / ascendante : **Ilargi behera / Ilargi gora**
Lune pleine / nouvelle : **Ilargi betea / Ilargi berria**
Marée basse / haute : **Itsasbehera / Itsasgora**
Marée grande / petite : **Marea bizia / hila**
Vend du nord / du sud : **Ipar / Hego haizea**
Vent d'ouest / d'est : **Mendebal-haizea / Ekialdeko haizea**
Vent du large / On Shore : **Itsas haizea**
Vent de terre / Off Shore : **Lurreko haizea / Erreka haizea**
Vent latéral / Side Shore : **Zeharkako haizea / Amurako haizea**

VAGUES : UHINAK / OLATUAK

Beach break : **Hondarreko uhina**
Break : **Urautsia / Olatuaren lehertze puntua**
Close-out : **Hesten den uhina**
Droite / Gauche : **Eskuina / Ezkerra**
Petite vague : **Fofoa / Otzana / Uhin etzana**
Point break : **Puntu uhina / Urautsi finkoa**
Reef break : **Uharri uhina / Koral urautsia**
Short break : **Urertzeko uhina**
Slab : **Koxka / Azaleko uhina**
Vague de fond : **Hondoko uhina**
Vague de large : **Katxopa / Katxoia / Bildotsa**

PARTIE DE LA VAGUE : UHINAREN ATALAK

Curl : **Igitaia / Uhinaren erdigunea**
Ecume : **Haguna**
Epaule de vague : **Besoa / Uhinaren luzatzea**
Gouttes projetées : **Ubera / Lorratza**
Inside : **Barnea / Apar gunea**
Lip : **Ezpaina / Uhin gandorra**
Mousse : **Bitsa / Aparra**
Peak de vague : **Gandorra / Uhin pikoa**
Pocket : **Magala**
Souffle expulsé du tube : **Sifoia**
Tube : **Ur hodia / Tuboa / Tutua / Ur-ziloa / Txurruxkoa**

CONDITIONS : BALDINTZAK

Accalmie : **Barealdia / Bareunea**
Baïne : **Itsasertzeko korrontea**
Barre / Line-up : **Marra / Olatuen hauste gunea**
Coefficient : **Koefizientea**
Courant : **Korrontea / Joaira / Itsas lasterra**
Déferlement : **Lehertzea**

Flat : **Platera / Kalma zuria / Barea**
Glassy : **Leuna / Itsas-ordokia**

Houle : **Sagailoa / Itsaskia / Tiraina**
Série : **Uhin lerroa**
Set : **Uhin handien segida**
Swelle : **Itsaskia / Sagailoa / Tiraina**





PLAGE : HONDARTZA

Algues : **Itsas belarra / Gorbela / Alga**
Banc de sable : **Hondar zergada**
Corail : **Korala**
Digue : **Itsas harresia / Diga**
Drapeau (vert, jaune, rouge) : **Bandera (berde, hori, gorri)**
Horizon : **Zerumuga / Zeruertza**
Locaux : **Lekutarrak / Bertakoak**
Méduse : **Marmoka**
Qualité de l'eau : **Uraren kalitatea**
Récif : **Uharria**
Rocher : **Harkaitza / Arroka**
Spot : **Surf eremua**
Zone de bain : **Bainatze eremua**





MATERIEL : MATERIALA

PLANCHE : **TAULA / OHOLA**
Fishtail : **Enara ipurdia**
Gun : **Eztena / Pintxoa**
Longboard : **Taula luzea**
Nose : **Punta / Aitzinaldea**
Shaper : **Taulagilea**
Shortboard : **Taula motza**
Stand up paddle : **Arraun taula / Gondola**
Tail : **Ipurdia / Gibelaldea**

ACCESSOIRES : **OSAGARRIAK**
Cordelette : **Sokatxoa**
Dérive : **Hegatsa / Lema / Hegala**
Housse : **Estalkia**
Leach : **Txikota / Unama / Birakaria**
Pagaie : **Arraun motza**
Rack à planche : **Taula biltzekoa**
Wax / Paraffine : **Argizaria / Parafina**

VÊTEMENTS : **JANTZIAK**
Boardshort : **Bainujantzia**
Casque : **Kaskoa / Buru babesa**
Chausson : **Oinetakoa / Eskarpina**
Combinaison : **Urjantzia / Neoprenoa**
Lycra : **Likra**
Palme : **Ur hegala**
Top thermique : **Gaineko termikoa**

FIGURES & PRATIQUES : FIGURAK & PRATIKAK

Aller à l'eau : **Urera joan / Itsasoratu / Urean sartu**
Back side : **Bizkarrez ibili**
Bodysurf : **Txanpa**
Faire le canard : **Azpiratu**
Freiner : **Balaztatu / Galgatu**
Front side : **Aurpegiz ibili**
Glisser : **Lerratu**
Goofy : **Zango ezkerra gibelean**
Handysurf : **Elbarrisurfa / Ahalmen urrikoen surfa**
Passer la barre : **Marra pasa**
Ramer : **Arraun egin**
Règles de priorité : **Lehentasun arauak**
Régular : **Zango eskuina gibelean**
Remonter : **Barneratu / Hondartzatik itsasorantz joan**

Sauveteur : **Soroslea / Sokorritzailea**
Session : **Surfaldia / Surf saioa**
Se mettre debout : **Zutitu**
Surfer : **Surfean ibili / Surf egin**
Take-off : **Uhinean zutik lerratzen hasi**
Tuber : **Txurrusko egin**
Wipe out / Chute : **Erortzea**
Zigzaguer à la recherche d'une place : **Sugearena egin**

TOURS ET VIRAGES : **ITZULIAK ETA BIRAK**
360° : **Itzuli osoa**
Aller de haut en bas de la vague : **Orraztea**
Bottom turn : **Uhinpeko bihurgunea**
Carve : **Uhin gaineko zeharkako bihurgunea**
Cut back : **Zortzikoa**
Reverse : **Itzuli erdia**
Roller : **Uhin gaineko bihurgune azkarra**
Reentry : **Uhin gandorreko itzulia**
Revers : **Alderantzizko itzulia**

FIGURES AÉRIENNES : **AIRE FIGURAK**
Aerial : **Uhin gainetik airatu / Airekoa**
Fly out : **Uhinetik airetan atera**
Reverse air : **Itzuli erdia airean**

OZEANOA – ITSASOA · L'OCEAN – LA MER

LES OCEANS DU MONDE : MUNDUKO OZEANOAK

Mer : **Itsaso**a
Mer Méditerranée : **Mediterraneo itsaso**a
Océan : **Ozeano**a
Océan Antarctique : **Ozeano Antarktiko**a
Océan Arctique : **Ozeano Arktiko**a
Océan Atlantique : **Ozeano Atlantiko**a
Océan Indien : **Indiako ozeano**a
Océan Pacifique : **Ozeano Pazifiko**a / **Ozeano Bare**a
Planète bleue : **Planeta urdin**a

LES CARACTERISTIQUES DE L'OCEAN : OZEANOAREN EZAUGARRIAK

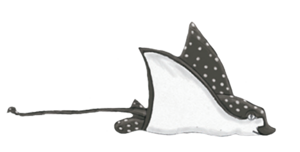
Abysses : **Eremu abisal**a / **Itsas sakon**a
Banquise : **Izotzalde**a / **Bankisa**
Climat : **Klima**
Fonds marins : **Itsas hondo**ak
Formation de la terre : **Lurraren eraketa**
Glacier : **Hormagune**a / **Izoztegi**a
Littoral : **Itsasbazter**ra / **Kostalde**a
Météorite : **Meteorito**a
Profondeurs : **Sakonera**k / **Barnatasun**ak
Relief : **Erliebe**a
Sable : **Hondar**ra / **Harea**
Sel : **Gatz**a
Tectonique des plaques : **Plaken tektonika**

L'HUMAIN ET L'OCEAN : HUMANOA ETA OZEANOA

Base sous-marine : **Itsaspeko base**a
Bateau échoué : **Ontzi hondatu**a
Bathyscaphe : **Batiskafo**a
Naufrage : **Hondoratze**a / **Naufragio**a
Prévision météo : **Eguraldi iragarpen**a
Sauvetage : **Salbamendu**a / **Erreskate**a
Surf : **Surf**a

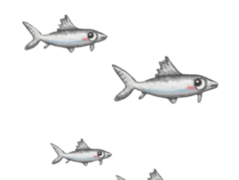
L'OCEAN, UN MONDE QUI BOUGE : OZEANOA, MUNDU MUGIKORRA

Courant : **Korronte**a
Cyclone : **Zikloi**a
Gulf Stream : **Gulf Stream**
Houle : **Sagailo**a
Marée : **Mare**a
Tempête : **Ekaitz**a / **Galerna**
Tsunamis : **Tsunami**ak
Vague : **Uhin**a / **Olatu**a
Vague scélérate : **Uhin erraldoi**a



MOTS GENERIQUES : HITZ GENERIKOAK

Algues : **Itsas belar**rak / **Alga**k
Aquarium : **Akuario**a
Biodiversité : **Bioaniztasun**a
Eau froide : **Ur hotz**a
Eau salée : **Ur gazi**a
Eau tempérée : **Ur epel**a
Eau tropicale : **Ur tropikal**a
Ecosystème : **Ekosistema**



ESPECES DU GOLFE DE GASCOGNE : BIZKAIKO GOLKOKO ESPEZIEAK

Araignée de mer : **Txangurru**a
Baliste : **Baleztarrain**a
Bar : **Lupia**
Calmar : **Txipiroi**a
Crabe : **Karramarro**a
Daurade : **Urraburu**a
Hippocampe : **Itsas zaldi**a
Homard : **Abakando**a
Maigre : **Burbina**
Maquereau : **Berdel**a / **Makarela**
Méduse : **Marmoka** / **Medusa**
Pieuvre : **Olagarro**a
Poulpe : **Olagarro**a
Rascasse : **Krabarroka** / **Itsaskabra**
Saint-pierre : **Muxumartin**a / **Oilar**ra
Sardine : **Sardina**
Seiche : **Txibia**
Sole : **Mihi-arrain**a
Tortue : **Dortoka** / **Apoarmatu**a



ESPECES DE L'ESTRAN ROCHEUX : ITSASARTEKO EREMU ARROKATSUKO ESPEZIEAK

Anémone : **Anemona**
Bernard l'Hermite : **Ermitau**a
Bulot : **Bukzino arrunt**a / **Karakola**
Concombre de mer : **Holoturia** / **Itsasluzoker**ra
Etoile de mer : **Itsas-izar**ra
Oursin : **Itsas triku**a

LES ESPECES DES OCEANS INDOPACIFIQUES : OZEANO INDOPAZIFIKOKO ESPEZIEAK

Barracuda : **Barrakuda**
Mérou : **Mero**a
Raie aigle de mer : **Itsaso-arrano arraia**
Raie léopard : **Lehoinabar arraia**
Requin gris : **Marrazo gris**a
Requin marteau : **Mailu-arrain hirugingil**a
Requin nourrice : **Marrazo inude**a
Requin à pointes blanches : **Punta zuridun marrazo**a
Requin à pointes noires : **Punta belzdun marrazo**a
Requin zèbre : **Zebra marrazo**a

MAMMIFERES MARINS : ITSAS UGAZTUNAK



Baleine : **Balea**
Dauphin : **Izurde**a
Orque : **Ezpalarta** / **Orka**
Phoque : **Itsas txakur**ra / **Foka**

ESPECES MARINES DE LA MER DES CARAÏBES : KARIBE ITSASOKO ESPEZIEAK

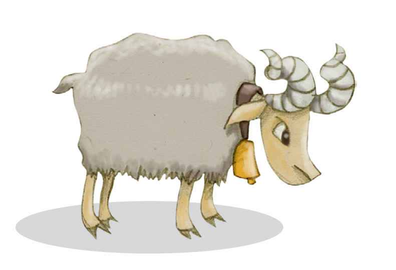


Crevette nettoyeuse : **Izkira garbitzaile**a
Limule : **Limulu**a
Murène : **Aingira more**a / **Itsas suge**a
Poisson ange : **Aingeru-arrain**a
Poisson chirurgien : **Arrain kirurgialari**a
Poisson porc-épic : **Arrain arantzurde**a

TOKIKO LABORANTZA · AGRICULTURE LOCALE

LES ANIMAUX DE LA FERME : ABEREAK

Abeille : **Erle**a
Agneau : **Bildots**a / **Axuri**a
Agneau de lait : **Esneko bildots**a / **axuri**a
Ane : **Asto**a
Anesse : **Astaña**
Bélier : **Marro**a / **Ahari**a
Bétail : **Kabalak**
Bouc : **Aker**ra
Brebis : **Ardi**a
Canard : **Ahate**a
Cheval : **Zaldi**a
Chèvre : **Ahuntz**a
Chevreau : **Pitika** / **Antxume**a
Coq : **Oilar**ra
Etalon : **Garaño**a
Génisse : **Miga** / **Biga**
Jument : **Behor**ra
Lapin : **Lapin**a / **Untxi**a
Manech tête noire : **Manex burubeltz**a
Manech tête rouge : **Manex burugorri**a
Oie : **Antzara**
Porc : **Zerri**a / **Urde**a
Porc basque : **Euskal zerri**a
Porcelet : **Zerrikume**a
Poule : **Oilo**a
Poulet : **Oilasko**a
Ruche : **Kofoin**a / **Erlauntz**a
Taureau : **Zezen**a
Truie : **Zerrama** / **Ahardi**a
Vache : **Behi**a
Vache allaitante : **Behi ume-hazle**a
Vache laitière : **Behi esnedun**a / **Esne-behi**a
Veau : **Aratxe**a / **Txahal**a
Verrat : **Aketz**a

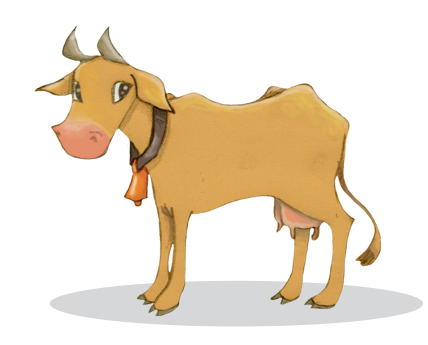


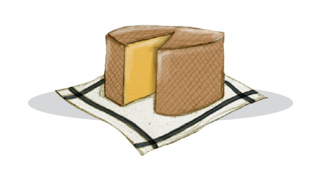




LES LIEUX ET PAYSAGES : BAZTERRAK

Bergerie : **Artegi**a / **Arditegi**a
Borde : **Borda**
Cabane : **Etxola**
Champ cultivé : **Landa** / **Alor**ra
Estives : **Bortu**ak
Etable : **Barruki**a / **Heia**
Ferme : **Etxalde**a / **Baserri**a
Fromagerie : **Gasnategi**a
Lande : **Larre**a
Montagne : **Mendi**a
Pâturage : **Alhabide**a / **Bazkaleku**a
Paysage : **Bazterrak** / **Paisaia**
Pente : **Malda** / **Patar**ra / **Aldapa**
Plaine : **Zelai**a / **Ordoki**a
Plateau : **Goi-ordoki**a
Pré, prairie : **Pentze**a / **Soro**a
Ruisseau : **Erreka**
Terre : **Lur**ra





LES ACTIVITES DE LA FERME : ETXALDEKO LANAK

Agnelage : **Axuri sortze**a / **Ardien erditze sasoi**a
Elevage : **Hazkuntza**
Pâturer : **Alhatu**
Récolte : **Uzta**
Soigner : **Artatu**
Tonte : **Ile moztea**
Traite : **Jezte**a
Transhumance : **Bortura igotze**a

LA NOURRITURE DES ANIMAUX : ABEREEN BAZKA

Avoine : **Olo**a
Blé : **Gari**a / **Ogi**a
Céréale : **Zereala**
Foin : **Belar idor**ra / **Belar ondu**a
Grain : **Bihi**a
Graine : **Hazi**a
Herbe : **Belar**ra
Luzerne : **Luzerna** / **Alpapa** / **Argi-belar**ra
Maïs : **Arto**a
Orge : **Garagar**ra
Petits pois : **Ilar-biribil**ak / **Etxilar**rak
Regain : **Soro**a / **Bibelar**ra
Semence : **Hazi**a
Tournesol : **Ekilore**a
Triticale : **Tritikale**a
Vesce : **Zalke**a

LES SIGNES DE QUALITE : KALITATEAREN IKURRAK

Appellation d'Origine Contrôlée : **Jatorri-deitura kontrolatu**a
Appellation d'Origine Protégée : **Jatorri-deitura babestu**a
AOC Piment d'Espelette : **Ezpeleta sor-markako piperra**
Cerise d'Itxassou : **Itsasuko gerezia**
Fromage AOC Ossau Iraty : **Ossau Irati sor-markako gasna**
Piment doux : **Piper eztia**
Porc basque : **Euskal zerri**a
Porc basque Kintoa : **Kintoko euskal zerri**a
Produits fermiers Idoki : **Idoki etxe-ekoizpen**ak
Vin AOC Irouleguy : **Irulegi sor-markako arno**a

ARNOA · LE VIN



OBSERVER : BEGIRATZEA

Brillant : **Dirdiratsu**a / **Distirant**a
Fluide : **Isurkorr**a
Larme : **Malko**a
Limpide : **Argi**a
Pâle : **Zurpail**a
Robe : **Kolore**a

SENTIR : USNATZEA

Aérer : **Aireztatu**
Intensité : **Bizitasun**a
Odeur : **Usain**a / **Urrin**a

GOUTER : DASTATZEA

Acide : **Samin**a
Alcooleux : **Alkoholtsu**a
Amer : **Kirats**a
Ample : **Zabal**a
Aqueuse : **Urtsu**a
Aromatique : **Aromatiko**a
Arôme : **Aroma**
Astringent : **Garratz**a / **Latz**a
Attaque : **Ahoratze**a
Charpenté : **Egituratu**a
Corsé : **Gorputz handiko**a / **Mamitsu**a
Equilibré : **Harmoniatsu**a / **Orekatu**a
Fin de bouche : **Aho bukaera**
Fondu : **Orekatu**a
Gras : **Gizen**a
Léger : **Arin**a
Longueur en bouche : **Aromen iraunkortasun**a
Milieu de bouche : **Aho erdigune**a
Nerveux : **Zaintsu**a
Plat : **Lau**a / **Ilaun**a
Puissant : **Indartsu**a
Souple : **Malgu**a
Sucré : **Gozo**a
Tanins : **Tanino**ak
Tannique : **Taniko**a
Volume : **Bolumen**a

AUTOUR DU VIN : ARNOAREN INGURUAN

Bouchon : **Buxon**a / **Tapoi**a
Bouchon en liège : **Tortotxezko buxon**a / **Kortxo**a
Bouteille : **Botila**
Capsule à vis : **Abisadun kapsula**
Carafer : **Pitxerreratu**
Carte des vins : **Arnoen karta**
Tire-bouchon : **Buxon kentzeko**a / **Kortxo kentzeko**a
Verre : **Baso**a
Verre à vin : **Arno baso**a

LES VINS : ARNOAK

Champagne : **Xanpain**a
Vin bio : **Bio arno**a
Vin blanc : **Arno zuri**a
Vin de pays : **Lurraldeko arno**a
Vin de table : **Mahaiko arno**a
Vin doux : **Arno ezti**a
Vin effervescent : **Arno pindartsu**a
Vin liquoreux : **Arno likoretsu**a
Vin moelleux : **Arno leun**a
Vin mousseux : **Arno apartsu**a
Vin rosé : **Arno gorri**a
Vin rouge : **Arno beltz**a
Vin sec : **Arno idorr**a

FABRICATION DU VIN : ARNOGINTZA

Assemblage : **Nahasketa**
Cuve : **Upel**a / **Dupa**
Débourber : **Garbitu** / **Dekantatu**
Décuver : **Upeletik atera** / **Dupatik atera**
Elevage : **Hazkuntza**
Fermentation alcoolique : **Hartzidura alkoholiko**a
Fermentation malolactique : **Hartzidura malolaktiko**a
Levure : **Altxagarria**
Lie de vin : **Arno liga**
Macération : **Mazerazio**a / **Beratze**a
Marc : **Lapa** / **Patsa**
Moût de raisin : **Mahats muztio**a
Presser : **Tinkatu**
Vinification : **Arnotze**a / **Arnogintza**



VITICULTURE : MAHASTIZAINTZA

Appellation d'origine contrôlée : **Jatorri-deitura kontrolatu**a
Appellation d'origine protégée : **Jatorri-deitura babestu**a
Argile : **Buztin**a
Cabernet franc : **Axeri**a
Cabernet Sauvignon : **Axeri handi**a
Calcaire : **Gisu**a
Cep de vigne : **Mahatsondo**a
Cépage : **Mahats mota**
Courbus : **Xuri zerratu**a
Grès : **Hareharri**a
Gros manseng : **Izkiriota**
Petit manseng : **Izkiriota ttipi**a
Raisin : **Mahats**a
Tannat : **Bordeles beltz**a
Terroir : **Lurr**a
Vendange : **Mahats-biltze**a
Vigne : **Mahasti**a / **Ardantze**a
Vignoble : **Mahasti**a
Vignoble d'Irulegi : **Irulegiko mahasti**ak
Vin arrivé à maturité : **Arno ondu**a



GARAGARNOA – LA BIERE

DEGUSTATION : JASTAKETA

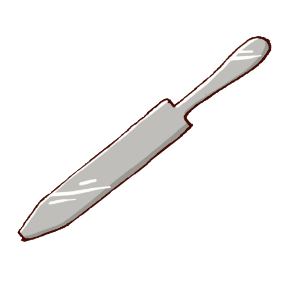
OBSERVER : **BEHATZEA**
Aspect : **Itxura**
Brown : **Gaztaina-kolore**a
Bulle : **Burbuila / Punpuila**
Copper : **Kobre kolore**a
Consistance : **Loditasun**a
Densité : **Jatorrizko dentsitate**a
Gold : **Urre-kolore**a
Lie / Dépôt : **Hondar**ra
Mousse : **Hagun**a / **Apar**ra
Pâle : **Zurpail**a
Trouble : **Uher**ra
Dentelle : **Dentela / Parpaila**

SENTIR : **USAINTZEA**
Fruité : **Fruitu usaineko**a
Fleuri : **Lore usaineko**a
Odeur : **Usain**a

GOÛTER : **DASTATZEA**
Acide : **Samin**a
Amer : **Mingots**a **/ Kirats**a
Arome : **Aroma**
Astringent : **Garratza**
Attaque : **Ahoratze**a
Corps : **Gorputz**a
Intensité : **Bizitasun**a
Pétillant : **Pindartsu**a
Saveur : **Zapore**a
Sucré : **Gozo**a









TYPES DE BIERES : GARAGARNO MOTAK

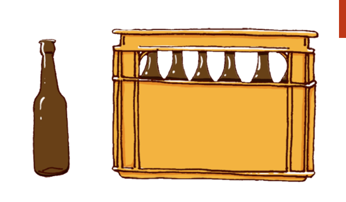
Bière artisanale : **Eskuz egin**a / **Etxeko**a
Bière bio : **Garagarno biologiko**a
Bière d'Abbaye : **Abadiako garagarno**a
Bière de Mars : **Martxoko garagarno**a
Bière de Noël : **Eguberriko garagarno**a
Bière industrielle : **Garagarno industrial**a
Bière locale : **Tokiko garagarnoa**
Bière pression : **Presioko garagarno**a
Bière sans alcool : **Garagarno alkohogabe**a
Bière trappiste : **Garagarno trapista**
Bière triple : **Garagarno hirukoitz**a





COULEURS : KOLOREAK

Bière ambrée : **Garagarno gorrasta**
Bière blanche : **Garagarno zuri**a
Bière bonde : **Garagarno hori**a / **horaila**
Bière brune : **Garagarno beltz**a
Bière rousse : **Garagarno gorri**a



COKTAILS : KOKTELAK

Bière-Soda citron : **Lejia / Pika**
Demi-citron : **Garagarno**a **zitroinarekin**
Demi-pêche : **Garagarno**a **mertxikarekin**
Diesel (Mazout) : **Garagarno**a **koka kolarekin**
Monaco : **Monako**a
Panaché : **Garagarno**a **limonadarekin**
Tango : **Garagarno**a **granadinarekin**



CONTENANTS ET CONDITIONNEMENTS : EDUKITZAILEAK ETA PAKETATZEAK

Bouteille : **Botilaño**a
Caisse : **Kutxa**
Canette : **Lata**
Carton : **Kartoi**a
Chope, demi : **Garagarno**a - **Kaña**
Fût : **Upel**a / **Barrika**
Galopin : **Boka** / **Zurito**a
Katxi : **Katxi**a
Pinte : **Pinta**
Verre à bière : **Garagarno baso**a

TIRAGE : TIRADA

Bec de tirage : **Tutu**a
Tireuse : **Garagardogailu**a
Tube CO2 : **CO2 tubo**a
Seau d'évacuation : **Husketa zego**a

LE SERVICE : ZERBITZUA

Coupe mousse : **Hagun kengailu**a
Décapsuleur : **Botoila idekitzeko**a
Sous-Boc : **Bok azpiko**a

INGREDIENTS : OSAGAIAK

Céréale : **Zereal**a
Eau : **Ur**a
Houblon : **Lupulu**a
Levure : **Altxagarri**a / **Legami**a
Malt : **Malt**a
Orge : **Garagar**ra / **Gari**a

FABRICATION : EKOIZPENA

Brassage : **Garagardo egite**a / **Garagardogintza**
Concassage : **Xehaketa / Birrinketa**
Ebullition : **Irakite**a
Empattage : **Malta eta ur nahasketa**
Fermentation : **Hartzidura**
Filtration : **Iragazpen**a
Garde : **Heltze**a
Mise en bouteille : **Botilatze**a
Mise en levain : **Altxagarrian ezartze**a
Refroidissement : **Hozte**a

MATERIEL DE FABRICATION : EKOIZPEN TRESNERIA

Centrifugeuse : **Zentrifugagailu**a
Cuve de brassage : **Garagarno egiteko upel**a
Cuve de filtration : **Iragazpen upel**a
Cuve de fermentation : **Hartzidura upel**a
Cuve de garde : **Ontzeko upel**a

LIEUX DE DEGUSTATION : DASTAKETA LEKUAK

Brasserie : **Garagarnotegi**a
Cave à bière : **Garagarno soto**a
Pub : **Pub**a

BESTA · LA FÊTE

POUR SE DESALTERER : EDATEKO

Apéritif : **Aperitifa** / **Zintzur bustitze**a
Digestif : **Ttott**a / **Kopa**

Bouteille : **Botila**
Boc : **Bok**a / **Zurito**a
Grand verre (1L) : **Katxi**a
Verre : **Baso**a




Bière : **Garagarno**a / **Garagardo**a
Bière ambrée : **Garagarno gorrasta**
Bière blonde : **Garagarno horail**a
Bière brune : **Garagarno beltz**a
Bière kas : **Lejia** / **Pika**
Cidre : **Sagarno**a / **Sagardo**a
Eau : **Ur**a
Jus de fruit : **Fruitu zuku**a / **Fruitu jus**a
Limonade : **Limonada**
Mélange vin-cola : **Kalimotxo**a
Sirop : **Ziropa**
Vin blanc moelleux : **Arno zuri leun**a
Vin blanc pétillant basque : **Txakolin**a
Vin blanc sec : **Arno zuri idorr**a
Vin rosé : **Arno gorri**a
Vin rouge : **Arno beltz**a





MANGER : JATEKOA

Bon appétit : **On dagizula**
Frites : **Patata frijitu**ak / **Frita**k
Fromage : **Gasna**
Galette de maïs : **Talo**a
Sandwich : **Ogitarteko**a
Tapas : **Pintxo**ak
Ventrèche : **Arteki**a

SORTIR : ATERATZEKO

After : **Bukaerako**a
Discothèque : **Diskoteka**
Gueule de bois : **Bestondo**a
Nuit blanche : **Gau pasa**
Tournée des bars : **Poteo**a

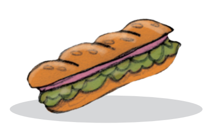
NOMBRES : ZENBAKIAK

1 : **Bat**
2 : **Bi**
3 : **Hiru**
4 : **Lau**
5 : **Bost** / **Bortz**
6 : **Sei**
7 : **Zazpi**
8 : **Zortzi**
9 : **Bederatzi**
10 : **Hamar**

COMMANDER : MANATZEKO

Bonjour : **Egun on**
Ça fait combien? : **Zenbat da?**
Je voudrais : **Nahi nuke**
Merci : **Milesker**
S'il te plaît / S'il vous plaît : **Otoi**
Une bière et deux limonades s'il vous plaît :
Garagarno bat eta bi limonada otoi

INVITER UN(E) AMI(E) : LAGUNA GOMITATZEKO





Je prendrais bien un talo au fromage... : **Har nezake gasna talo bat...**
Cagnotte commune : **Kutxa**
Qu'est-ce que tu veux boire? : **Zer edan nahi duzu?**
Qu'est-ce que tu veux manger? : **Zer jan nahi duzu?**
A ta / votre santé : **Zure osagarriari**
Ticket : **Txartel**a

POUR DRAGUER : DRAGATZEKO ESALDIAK

Bisou : **Musu**a / **Potta**
Comment tu t'appelles? : **Nola deitzen zara?** / **Nola izena duzu?**
Je t'aime : **Maite zaitut**
Je t'offre un verre? : **Baso bat eskainiko dizut?**
Quel âge as-tu? : **Zer adin duzu?** / **Zenbat urte dituzu?**
Tu as du feu? : **Surik baduzu?**
Tu es joli(e) : **Polita zara**
Tu me donnes ton "06" : **Emanen didazu zure zenbakia?**
Tu viens souvent ici? : **Askotan etortzen zara hona?**

REDUCTION DES RISQUES : ARRISKUAK MURRIZTEKO

Bouchon auditif : **Belarritako tapoi**a
Capitaine de soirée : **Gaualdiko-kapitain**a
Préservatif / Capote : **Preserbatibo**a / **Kondoi**a
Taxi : **Taxi**a
Transports en commun : **Garraio kolektibo**ak

LES ESPACES : EREMUAK

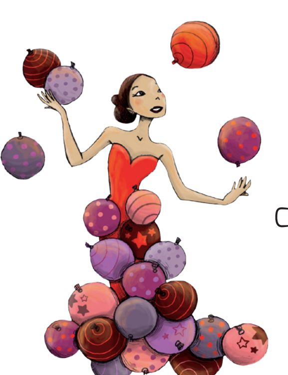
Bar : **Ostatua**
Camping : **Kanpaleku**a / **Kanpin**a
Concert : **Kontzertu**a
Exposition : **Erakusketa**
Espace bénévoles : **Laguntzaileen txoko**a
Loge : **Aldagela**
Parking : **Aparkaleku**a
Piste de danse : **Dantza-gune**a
Restaurant : **Jatetxe**a
Toilettes : **Komuna**k



IKUSKIZUN BIZIA - LE SPECTACLE VIVANT

AU THEATRE : ANTZOKIAN

Billetterie : **Txartel leihatila** / **Txarteldegi**a
Coulisses : **Hegal**ak / **Gibelalde**ak
Fosse : **Apalgune**a
Hall du théâtre : **Antzoki atari**a
Jauge de la salle :
Aretoaren betetze heina / **Aretoaren edukiera**
Loges : **Aldagela**k
Public : **Publiko**a
Régie : **Kontrol gela**
Scène : **Agertoki**a / **Oholtza**
Siège : **Jarleku**a / **Aulki**a
Spectateur : **Ikusle**a
Strapontin : **Jarleku plegagarri**a



LES MOTS TECHNIQUES : HITZ TEKNIKOAK

Accessoires : **Antzerkiko osagarri**ak / **Antzerkiko puskak**
Balances : **Soinu saio**ak
Catering : **Catering**-a
Changement de plateau : **Plato aldaketa**
Côté cour : **Plaza**
Côté jardin : **Baratze**a
Décor : **Dekoratu**a
Démontage : **Desmuntaketa**
Douche : **Argi dutxa**
Eclairage : **Argi**ak
Enceinte : **Bozgorailu**a
Face : **Aurpegi**a
Fiche technique : **Fitxa tekniko**a
Fond de scène : **Agertoki gibelalde**a
Gélatine : **Gelatina**
Filtre : **Irazki**a
Lointain : **Urruneko**a
Microphone : **Mikrofono**a
Montage : **Muntaketa**
Mousqueton : **Mosketoi**a
Nez de scène : **Agertoki aitzinalde**a
Pendrillon : **Oihal**a
Plateau : **Plato**a
Praticable : **Taula moldagarri**a
Première : **Lehen**a
Projecteur : **Argigailu**a / **Proiektore**a
Répétition générale : **Errepika orokor**ra
Rideau de scène : **Agertoki oihal**a
Scénographie : **Eszenografia**
Tapis de danse : **Dantza tapiza**



LES ARTS DU SPECTACLE : IKUSKIZUN ARTEAK

Pièce de théâtre : **Antzerki**a
Spectacle de cirque : **Zirku-ikuskizun**a
Spectacle de danse : **Dantza ikuskizun**a
Spectacle de marionnettes : **Txotxongilo ikuskizun**a
Spectacle musical : **Musika ikuskizun**a
Spectacle pluridisciplinaire : **Diziplina anitzeko ikuskizun**a
Théâtre d'objets : **Objektu antzerki**a

LES METIERS DU SPECTACLE : IKUSKIZUNETAKO LANBIDEAK

Comédien-ne : **Aktore**a / **Antzezle**a / **Jokalari**a
Administrateur-trice : **Administratzaile**a
Artiste : **Artista**
Chargé-e de communication : **Komunikazio arduradun**a
Chargé-e de production : **Ekoizpen arduradun**a
Chorégraphe : **Koreografo**a
Circassien-ne : **Zirkulari**a
Costumier-e : **Jantzizain**a / **Jantzi-arduradun**a
Danseur-se : **Dantzari**a
Directeur-trice artistique : **Zuzendari artistiko**a
Directeur-trice technique : **Zuzendari tekniko**a
Machiniste : **Makinista**
Médiateur-trice culturel(e) : **Kultura bitartekari**a
Metteur-se en scène : **Taula zuzendari**a
Musicien-ne : **Musikari**a
Ouvreur-se : **Aulkizain**a
Programmateur-trice : **Programatzaile**a
Régisseur-se : **Kudeatzaile**a
Régisseur-se plateau : **Platoko kudeatzaile**a
Scénographe : **Eszenografo**a
Technicien-ne lumière : **Argi teknikari**a
Technicien-ne son : **Soinu teknikari**a
Vidéaste : **Bideogile**a

LES QUESTIONS : GALDERAK

Combien coûte la place ? : **Zenbat balio du lekuak?**
D'où vient cette compagnie ? : **Nondik dator konpainia hori?**
Est-ce que je peux avoir une affiche ? : **Afixa bat ukan dezaket?**
Est-ce qu'il y a un entracte ? : **Pausaldirik ba ote da?**
Est-ce une création récente ? : **Sorkuntza berria ote da?**
Êtes-vous en tournée ? : **Biran zarete?**
Quel est le thème du spectacle ? : **Zein da ikuskizunaren gaia?**
Quelle est la durée du spectacle ? : **Zenbat irauten du ikuskizunak?**
Y a-t-il des réductions ? : **Prezio apaltzeak ba ote dira?**



LES IMPRESSIONS A LA SORTIE : ATERATZEAN OHARRAK

Ca m'a beaucoup touché ! : **Arrunt hunkitua izan naiz!**
C'était beau ! : **Ederra zen!**
Comment as-tu trouvé ? : **Nolakoa iduritu zaizu?**
J'ai été surpris-e : **Harritua izan naiz**
J'aimerais le revoir ! : **Berriz ikusiko nuke!**
Je n'ai pas tout compris : **Ez dut dena ulertu**
Je n'ai pas vraiment aimé : **Ez dut arrunt gustukoa izan**

GAURKO MUSIKAK - MUSIQUES ACTUELLES

INSTRUMENTS : MUSIKA TRESNAK

Basse : **Baxu**a
Batterie : **Bateria**
Clavier : **Teklatu**a
Contrebasse : **Kontrabaxu**a
Flûte : **Flauta**
Guitare : **Gitarra**
Guitare électrique : **Gitarra elektriko**a
Guitare acoustique : **Gitarra akustiko**a
Piano : **Piano**a
Saxophone : **Saxofoi**a
Trombone : **Tronboi**a
Trompette : **Tronpeta** / **Turuta**
Violon : **Biolin**a / **Arrabita**
Violoncelle : **Biolontxelo**a





MATÉRIEL : MATERIALA

Accordeur : **Akordagailu**a / **Afinagailu**a
Amplificateur : **Anplifikagailu**a
Baffle : **Bafle**a
Baguette : **Danbor-makila** / **Baketa**
Caisse claire : **Atabal**a
Capodastre : **Gitarra zubi**a
Console : **Kontsola**
Corde : **Hari**a / **Soka**
Cymbale : **Txindata**
Grosse caisse : **Dunbal**a
Médiator : **Mediatore**a / **Plektro**a
Microphone : **Mikrofono**a
Mixage : **Nahasketa**
Pédale : **Pedal**a
Pédale charleston : **Txarleston pedal**a
Pupitre : **Kantore**a
Retour : **Monitore**a

TECHNIQUES : TEKNIKAK

Croche : **Krako**a / **Kortxea**
Demi-pause : **Pausa-erdi**a / **Zuri-isilune**a
Double croche : **Krako bikoitz**a / **Kortxea bikoitz**a
Triple croche : **Krako hirukoitz**a / **Kortxea hirukoitz**a
Quadriple croche : **Krako laukoitz**a / **Kortxea laukoitz**a
Intervalle : **Tarte**a
Mesure quatre-quatre : **Lau-lauko konpas**a
Mesure six-huit : **Sei-zortziko konpas**a
Mesure simple : **Konpas bakun**a
Mesure binaire : **Konpas bitar**ra
Mesure ternaire : **Konpas hirutar**ra
Mesure quaternaire : **Konpas lautar**ra
Mesure composée : **Konpas konposatu**a
Noire : **Beltz**a
Pause : **Isilune pausa** / **Biribil isilune**a
Ronde : **Biribil**a
Rythme : **Erritmo**a
Section rythme : **Erritmo-sekzio**a
Silence : **Isilune**a / **Isilaldi**a
Temps : **Aldi**a / **Denbora**
Tonalité médium : **Medium tonalitate**a
Tonalité aigüe : **Goi tonalitate**a
Tonalité basse : **Baxu tonalitate**a
Blanche : **Zuri**a

MUSICIENS : MUSIKARIAK

Auteur-compositeur : **Kantagile**a
Bassiste : **Baxu-joile**a
Batteur : **Bateria-joile**a
Chanteur : **Kantari**a / **Abeslari**a
Chef d'orchestre : **Orkestra zuzendari**a
Chœur : **Abesbatza** / **Koru**a
Choriste : **Korista** / **Koruko kantari**a
Compositeur : **Musikagile**a
Contrebassiste : **Kontrabaxu-joile**a
DJ : **DJ**a
Guitariste : **Gitarrista** / **Gitarra-joile**a
Percussionniste : **Perkusio-joile**a
Pianiste : **Pianista** / **Piano-joile**a
Violoniste : **Arrabitari**a

PROFESSIONNELS DU SPECTACLE : IKUSKIZUNETAKO PROFESIONALAK

Eclairagiste : **Argiztapen teknikari**a
Ingénieur du son : **Soinu ingeniari**a
Intermittent du spectacle : **Ikuskizunetako intermitente**a
Luthier : **Luthier**a
Manager : **Kudeatzaile**a / **Manager**ra
Producteur : **Ekoizle**a
Programmateur : **Programatzaile**a
Régisseur : **Errejidore**a
Technicien : **Teknikari**a



SALLES : ARETOAK

Bar : **Ostatu**a
Cuisine : **Sukalde**a
Loge d'artiste : **Artista aldagela**
Salle de concert : **Kontzertu-areto**a
Salle de réunion : **Bilkura gela**
Salle multimédia : **Multimedia gela**
Studio d'enregistrement : **Grabaketa-estudio**a
Studio de répétition : **Saio gela** / **Errepika-estudio**a
Toilettes : **Komunak**



FORMULES DE CONCERT : KONTZERTUKO ERRANALDIAK

A bientôt : **Laster arte** / **Ikus arte**
Amenez une bière au bassiste : **Eraman garagarno bat baxu-joileari**
Bonsoir à tous : **Gau on denei**
Ca va ? : **Ongi? Ontsa zarete?**
Est-ce que vous êtes prêts ? : **Prest zarete?**
Faites du bruit : **Azantza egizue** / **Harrabotsa egizue**
Merci : **Milesker**
Rapprochez-vous : **Hurbil zaitezte**
Une autre : **Beste bat**

ZINEMA - LE CINÉMA

CATÉGORIES CINÉMATOGRAPHIQUES : ZINEMA SAILAK

Adaptation : **Egokitzapen**a
Animation : **Animazio**a
Biographie : **Biografia**
Documentaire : **Dokumental**a
Fiction : **Fikzio**a
Film : **Film**a
Film d'auteur : **Sortzaile film**a
Image de synthèse : **Ordenagailuzko irudi**a
Remake : **Bertsio berri**a

GENRE DE FILMS : FILM MOTA

Chronique sociale : **Kronika sozial**a
Comédie : **Komedia**
Comédie romantique : **Komedia erromantiko**a
Drame : **Drama**
Fantastique : **Fantastiko**a
Film d'horreur : **Beldurrezko film**a
Film historique : **Historia film**a
Film policier : **Polizia-film**a
Science-fiction : **Zientzia fikzio**a



DURÉE : IRAUPENA

Court métrage : **Film labur**ra
Long métrage : **Film luze**a
Moyen métrage : **Film ertain**a



MÉTIERS : LANBIDEAK

Cameraman : **Kamerari**a
Distributeur : **Banatzaile**a
Exploitant : **Zinema-jabe / Zinema-gela zuzendari**a
Producteur : **Ekoizle**a
Réalisateur : **Film egile**a / **Zinegile**a

AUTOUR DU FILM : FILMAREN INGURUAN

Avant-première : **Aitzin estreinaldi**a
Bande annonce : **Trailer / Aurrerakin**a
Box office : **Zinemako sailkapen**a
Censure : **Zentsura**
Cinéphile : **Zinemazale**a
Cliché : **Klixe**a
Critique : **Kritika**
Rétrospective : **Atzera begirako**a
Teaser : **Kitzikiragarki**a
Première : **Estreinaldi**a

LE SON : SOINUA

Bande originale : **Jatorrizko soinu-banda**
Bande-son : **Soinu-banda**
Bruitage : **Soinu efektu**ak
Cinéma muet : **Zinema mutu**a
Compositeur : **Musikagile**a
Dialogues : **Elkarrizketa**k
Doublage : **Bikoizketa**
Ingénieur du son : **Soinu-teknikari**a
Sous-titres : **Azpitituluak**
Version originale : **Jatorrizko bertsio**a
Voix-off : **Off-eko boz**a

FILMER : FILMATU

Angle de prise de vue : **Hartualdi angelu**a
Arrêt sur image : **Irudi gelditze**a
Cadrage : **Enkoadratze**a
Contrechamp : **Kontraeremu**a
Contre-plongée : **Kontrapikatu**a
Effets spéciaux : **Efektu berezi**ak
Fondu : **Itzaltze**a
Gros plan : **Lehen plano handi**a
Hors champ : **Eremuz kanpo**a
Panoramique : **Panoramiko**a
Plan large : **Plano zabal**a
Plan séquence : **Sekuentzia plano**a
Plongée : **Pikatu / Goitik beherako hartze**a
Ralenti : **Kamera geldo**a
Zoom : **Zoom**a

LES ÉTAPES : URRATSAK

Montage : **Muntaketa**
Postproduction : **Postprodukzio**a
Prises de vues : **Filmaketa**k
Promotion : **Promozio**a
Repérages : **Leku bilaketa**
Scénario : **Gidoi**a
Script : **Script / Film idazki**a
Storyboard : **Storyboard / Irudi-gidoi**a
Synopsis : **Sinopsi**a
Tournage : **Filmatze**a

DISTRIBUTION : AKTOREAK

Agent : **Agente**a
Carrière : **Karrera**
Cascade : **Arrisku-eszena**
Casting : **Aktore**ak
Coulisses : **Hegal**ak
Doublure : **Ordezko**a
Figurant : **Figurante**a
Héros : **Heroi**a
Loges : **Aldagela**k
Personnage : **Pertsonai**a
Plateau : **Filmaketa plato**a
Régie : **Kontrol-gela**
Rôle principal : **Rol nagusi / Paper nagusi**a
Star : **Izarra**



AU CINÉMA : ZINEMAN

Art et essai : **Arte eta entsegu**a
Ecran : **Pantaila**
Final : **Azken eszena**
Générique : **Kredituak**
Introduction : **Sarrera**
Multiplexe : **Gela anitzeko zinema**
Projection : **Emanaldi**a
Salle de cinéma : **Zinema gela**
Scène : **Eszena**
Spectateur : **Ikusle**a
Ticket : **Txartel**a
Popcorn : **Krispeta-arto**a



BIDE HEZIKETA – PREVENTION ROUTIERE

SIGNALETIQUE ROUTIERE : BIDE SEINALETIKA

Cédez le passage : **Utz pasatzera**
Interdiction de doubler : **Gainditzeko debeku**a
Chaussée rétrécie : **Galtzada hertsitu**a
Intersection : **Bidegurutze**a
Ne pas passer : **Ez pasa**
Priorité : **Lehentasun**a
Ralentisseur : **Bide konkor**ra
Rond-point : **Itzulgune**a, **Biribilgune**a
Signalisation d'un risque : **Arrisku seinale**a
Sens interdit : **Norabide debekatu**a
Stop : **Geldi, Stop**
Virage dangereux : **Bihurgune lanjeros**a



TYPES DE PANNEAUX : SEINALE MOTAK

Panneau d'interdiction : **Debeku seinale**a
Panneau d'obligation : **Obligazio seinale**a
Panneau de travaux : **Obra seinale**a
Panneau de prescription zonale : **Eremu bateko aholku seinale**a

FORMES DES PANNEAUX : SEINALEEN FORMAK

Carré : **Lauki**a
Losange : **Erronbo**a
Octogonal : **Oktogonal**a
Ovale : **Arrauzkara**
Rectangle : **Laukizuzen**a
Rond : **Borobil**a
Triangle: **Hiruki**a



LES FEUX ROUTIERS : ZIRKULAZIO ARGIAK

Feu clignotant : **Argi kliskari**a
Feu rouge : **Argi gorri**a
Feu orange : **Argia hori**a
Feu vert : **Argi berde**a

SUR LA ROUTE : BIDEAN

Accotement : **Bide bazter**ra
Bouche d'égout : **Isurbide begi**a
Chaussée : **Galtzada**
Croisement : **Bidegurutze**a
Embranchement : **Adarkadura**
Passage piéton : **Oinezkoen pasabide**a
Passage à niveau : **Trenbide pasagune**a
Piste cyclable : **Bizikleta bide**a
Rond-point : **biribilgune**a
Trottoir : **Oin-bide**a **/ Espaloi**a
Voie à double sens : **Bi sentsuko bide**a
Voie à sens unique : **Sentsu bakarreko bide**a
Voie d'accélération : **Lastertze bide**a



CONDITIONS DE CIRCULATION : ZIRKULAZIO BALDINTZAK

Accident : **Istripu**a
Circulation alternée : **Aldizkako zirkulazio**a
Embouteillage : **Auto galkadura** / **Auto lerro**ak
Obstacle : **Oztopo**a
Route enneigée : **Bide**a **elurrez estali**a
Route mouillée : **Bide busti**a
Zone en travaux : **Obra zonalde**a





VEHICULES : IBILGAILUAK

Autobus : **Autobus**a
Camion : **Kamioi**a
Moto : **Moto**a
Roller : **Erroler**ra
Scooter / Booster : **Buzter**ra
Tracteur : **Traktore**a
Véhicule : **Ibilgailu**a
Vélo : **Bizikleta, txirrindula, Pirripita**
Voiture : **Auto**a

USAGERS DE LA ROUTE : BIDEKO IBILTZAILEAK

Cycliste : **Txirrindulari**a
Camionneur : **Kamioilari**a
Conducteur : **Gidari**a **/ Autozain**a
Motard : **Motorista**
Piéton : **Oinezko**a
Policier municipal : **Udaltzain**a

EN BICYCLETTE : BIZIKLETAZ

Béquille : **Makulu**a / **Ostiko**a
Chaîne : **Kate**a
Fourche : **Urkila**
Guidon : **Eskuleku**a
Pédale : **Pedala**
Poignée : **Heldueku**a
Réflecteur : **Islagailu**a
Roue : **Errota**
Selle : **Jarleku**a
Sonnette : **Txirrin**a



EN VOITURE : AUTOZ

Angle mort : **Angelu itsu**a
Klaxon : **Tuta**
Parebrise : **Haizetako**a
Passager : **Bidaiari**a
Portière : **Ate**a
Siege : **Jarleku**a
Vitesse : **Abiadura**
Vitre : **Leiho**a
Volant : **Bolante**a

MATERIEL DE PROTECTION : BABES MATERIALA

Casque : **Kasko**a
Ceinture : **Gerriko**a
Gant : **Eskularru**a
Genouillère : **Belaunetako**a
Gilet de sécurité: **Segurtasun bizkarreko**a

CONSIGNES : KONTSIGNAK

Accélérer : **Bizkortu / Azeleratu**
Aller à gauche : **Ezkerrera joan**
Aller à droite : **Eskuinera joan**
S'arrêter : **Gelditu**
Avancer : **Aitzinatu**
Bonne route ! : **Ongi ibil! / Bide on!**
Faites attention ! : **Kasu egin!**
Freiner : **Arrasta eman**
Pédaler : **Pedalatu**
Ralentir : **Emekitu**
Reculer : **Gibelatu**

UNE COLLECTION COMPLETE
BILDUMA OSOA

Retrouvez **tous les lexiques** sur les sites de l'OPLB et de votre territoire.

Hiztegi guziak EEPren eta zuen lurraldearen webguneetan eskuragarri dituzue.

POUR ALLER PLUS LOIN - URRUNAGO JOATEKO:
www.nolaerran.org

Validation linguistique / Hizkuntza baieztapena:
OPLB – EEP
Erramun Bachoc

Illustrations / Marrazkiak:
Laure Gomez
www.laureg-illus.blogspot.fr

Graphisme / Grafismoa:
Komcom
www.komcom.fr



PRONONCIATION - AHOSKERA

En euskara, **on prononce toutes les lettres**.
Par exemple **eu** se dit « **éou** », **au** se dit « **aou** » (prononcé en une seule syllabe).
U se prononce « **ou** »
E se prononce « **é** »
Z se prononce « **ss** »
S se prononce « **sh** »
X se prononce « **ch** »
G se prononce « **gu** »
J se prononce « **y** »
Ñ se prononce « **gn** »
N se prononce « **nn** »
R son doux entre 2 voyelles (ere)
RR se prononce comme le « **r** » en français.
Dans certains noms communs, le « **–a** » de la fin **fait partie intégrante du mot**. Les articles singulier (**-a**) ou pluriel (**-ak**) apparaissent ici sous une épaisseur différente.

OHARRA:
Hiztegian agertzen diren hitzak, EEPk baieztatu ditu, lurraldean baliatuenak direnak lehenetsiz; tokian toki, beste aldaera zuzen batzuk ere izan daitezke.

REMARQUE :
Ce lexique a fait l'objet d'une validation linguistique par l'OPLB, privilégiant les mots les plus usités sur le territoire et respectant les règles d'usage du basque unifié. Il peut exister localement d'autres variantes.

AU SERVICE DE L'EUSKARA
Vos collectivités œuvrent, aux côtés de l'OPLB, à la revitalisation de l'euskara.
Elles vous accompagnent dans vos démarches ; sollicitez-les.

EUSKARAREN ZERBITZUKO
Zuen elkargoak euskara biziberritzeko lanean ari dira EEPrekin batean.
Zuen urraspideetan laguntzen ahal zaituztete; haiekin harremanetan sar.



BAYONNE - BAIONA
05 59 46 60 60
euskara@bayonne.fr
www.bayonne.fr

BIARRITZ
06 16 71 06 31
euskara@biarritz.fr
www.euskara.biarritz.eus

HENDAYE - HENDAIA
05 59 48 23 23
euskara@hendaye.com
www.hendaia.eus

BASSE NAVARRE - BAXENABARRE
06 72 96 59 55
euskara@baxenafarroa.fr
www.garazibaigorri.com
www.iholdi-oztibarre.com

ERROBI
05 59 93 50 72
euskara@cc-errobi.fr
www.errobi.fr

NIVE-ADOUR - ERROBI-ATURRI
05 59 44 15 99
katti.pochelu@nive-adour.com
www.nive-adour.com

PAYS DE HASPARREN
HAZPARNEKO LURRALDEA
05 59 29 16 47
euskara@hazparnekolurraldea.com
www.hazparnekolurraldea.com

SUD PAYS BASQUE - HEGO LAPURDI
05 59 48 30 85
euskara@agglospb.fr
www.agglospb.fr

SOULE - XIBEROA
05 59 28 41 80
euskara@soule-xiberoa.fr
www.soule-xiberoa.fr

OFFICE PUBLIC DE LA LANGUE BASQUE
EUSKARAREN ERAKUNDE PUBLIKOA
05 59 31 18 34
eep-oplb@mintzaira.fr
www.mintzaira.fr

